

Die V/N-Kategorisierung im Hawai‘i

Im Rahmen der vielschichtigen Diskussion um die Universalität von Wortartkategorien werden neben anderen nicht-indogermanischen Sprachen (vgl. z.B. Kinkade 1983 zum Salish, Himmelmann 1991 zum Tagalog, Sasse 1993 zum Cayuga und Gil 1994 zum Riau-Indonesisch) auch immer wieder die polynesischen Sprachen als Problemfall genannt (vgl. z.B. Rijkhoff und Van Lier 2013, Vonen 2000, Broschart 1997 zum Tonga und Mosel und Hovdhaugen 1992 zum Samoa). In diesem Zusammenhang liegen bislang keine systematischen Untersuchungen zum Hawai‘i vor.

Anhand der Beispiele (1a) und (1b) soll das Problem bei der Bestimmung von Verb und Nomen im Hawai‘i gezeigt werden:

(1a) [Ua **hana**]_{VP} nā mākua me nā po‘e kamali‘i
 PFV work PL parent PREP PL people children
 ‘The parents worked with the children.’
 (Kapūnohu‘ulaokalani Kauhi 1996: 5)

(1b) ‘O ia nō [ka **hana**]_{NP} a nā po‘e wāhine
 TOP 3SG ITSF DEF WORK PREP PL people woman
 ‘This was the work of the women.’
 (Kapūnohu‘ulaokalani Kauhi 1996: 6)

Im Hawai‘i scheinen Lexeme wie *hana* sowohl als Kopf einer Verbalphrase (1a) als auch Kopf einer Nominalphrase (1b) aufzutreten und können anders als z.B. im Englischen mit *work* nicht in zwei komplementäre Flexionsklassen eingeordnet werden. In Bezug auf ähnliche Probleme im Samoa besteht ein Streit darüber, ob es sich entweder um eine eigenständige flexible Wortartkategorie (vgl. z.B. Hengeveld 1992, Hengeveld und Rijkhoff 2005, Rijkhoff und Van Lier 2013) oder um zwei semantisch unterscheidbare Wortartkategorien handelt (vgl. z.B. Croft 2001; 2005 und Evans und Osada 2005).

Im Vortrag soll eine andere Möglichkeit der Beschreibung präsentiert werden: In Beispiel (2) könnte auch davon ausgegangen werden, dass nicht *hana*, sondern der Definitivmarker *ke* Kopf der Nominalphrase ist, sodass *hana* ein „verbales“ Lexem darstellt, das mit *ke* nominalisiert wird. Hinweise auf eine solche Analyse bieten zumindest die vielfältigen und bislang kaum verstandenen weiteren Nominalisierungsstrategien im Hawai‘i (z.B. mit `ana). Außerdem scheinen viele vermeintlich „flexible“ Lexeme auf eine verbale Semantik zurückführbar wie z.B. *lawai‘a* ‘to fish, catch fish / fisherman; fishing-technique’ aus *lawe* (V) ‘to take’ und *i‘a* (N) ‘fish’.

Für gezieltere Untersuchungen ist Feldforschung im Sommer 2018 geplant.

Literatur (Auswahl)

- ANDREWS, LORRIN. 1865. *Dictionary of the Hawaiian Language*. Honolulu: Whitney.
- BROSCHART, JÜRGEN. 1997. Why Tongan does it differently: Categorical distinctions in a language without nouns and verbs. In: *Linguistic Typology* 1:123-165.
- CROFT, WILLIAM. 2001. *Radical Construction Grammar*. Syntactic Theory in Typological Perspective. Oxford: Oxford University Press.
- ELBERT, SAMUEL H. UND PUKUI, MARY KAWENA. 1979. *Hawaiian Grammar*. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- EVANS, NICHOLAS UND OSADA, TOSHIKI. 2005. Mundari: The myth of a language without word classes. In: *Linguistic Typology* 9,3: 351 – 390.
- GIL, DAVID. 1994. The Structure of Riau Indonesian. In: *Nordic Journal of Linguistics* 17: 179-200.
- HENGEVELD, KEES. 1992. *Non-verbal Predication. Theory, Typologie, Diachrony*. De Gruyter: Berlin, New York.
- HENGEVELD, KEES UND RIJKHOFF, JAN. 2005. Mundari as a flexible language. In: *Linguistic Typology* 9,3: 406 – 431.
- HIMMELMANN, NIKOLAUS P. 1991. The Philippine challenge to universal grammar. Arbeitspapier Nr. 15. (Neue Folge). Institut für Sprachwissenschaft, Universität zu Köln.
- KINKADE, M. DALE. 1983. Salish evidence against the universality of “noun” and “verb”. In: *Lingua* 60: 25–40.
- KAPŪNOHU‘ULAOKALANI KAUIHI, EMMA. 1996. *He mo‘olelo no Kapa‘ahu*. Hilo: Pili.
- MOSEL, ULRIKE UND HOVDHAUGEN, EVEN. 1992. *Samoan Reference Grammar*. Oslo: Scandinavian University Press.
- PARKER, ANDREWS. 1922. *Dictionary of the Hawaiian Language*. Honolulu: Board.
- PUKUI, MARY KAWENA UND ELBERT, SAMUEL, H. 1986. *Hawaiian Dictionary*. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- RIJKHOFF, JAN UND VAN LIER, EVA (Hg.) 2013: *Flexible word classes. Typological studies of underspecified parts of speech*. Oxford: Oxford University Press.
- SASSE, HANS - JÜRGEN. 1993. Das Nomen – eine universale Kategorie? In: *Sprachtypologie und Universalienforschung* 46,3: 187-221.
- VONEN, ARNVINN MURUVIK. Polynesian multifunctionality and the ambitions of linguistic description. In: VOGEL, PETRA M. und COMRIE, BERNARD. 2000. *Approaches to the Typology of Word Classes*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. 481-487.